

“连……带……”初探

李 芳 杰

§ 1 动词“连”和“带”后头带上宾语可以连用而构成固定格式“连 A 带 B”，表示 A、B 两项相加，或表示 A、B 所代表的动作同时或交替进行，前者相当于“A 和 B”，后者相当于“边 A 边 B”、“又 A 又 B”、“一会儿 A，一会儿 B”等。例如：

- (1) 连货价带翻译费我一齐给你，晚上给你。
(《老舍文集》第一卷533页)
- (2) 秋雨向大家笑着点点头，讲起了花筐的尺寸规格，他连说带比划，花筐在他手里翻过来倒过去。(《小说月报》1982年第8期52页)
- (3) 孙德龙连醉带累睡了一觉，在梦里就跟老道斗上了。(《单口相声传统作品选》232页)
- (4) 他进入了剧本，便有声有色地连念带讲，一个劲儿打手势。(《小说月报》1982年第9期69页)

上举四例依次可以说成“货价和翻译费我一齐给你”，“他边说边比划”，“孙德龙又醉又累地睡了一觉”，“有声有色地一会儿念，一会儿讲”。但有些“连 A 带 B”不宜作这种替换。例如。

- (5) 小菊一看卖鸡蛋卖不成，撒丫子就跑，连跑带滚，冲破了雨围。(《小说月报》1983年第1期58页)

把“连跑带滚”换作“边跑边滚”，“一会儿跑，一会儿滚”，虽然不能说不行，但远不如原来流畅、紧凑、形象。可见“连 A 带 B”不仅具有“边 A 边 B”等的作用，使汉语的句式多样

化，而且还有其特殊的功能，是“边 A 边 B”等不能替代的，二者都表示动作的同时或交替进行，但“连 A 带 B”给人的感觉是，两个动作仿佛浑然一体，胶合难分。

“连 A 带 B”表示相加时，有的并非实指 A、B 两项，而是列举有代表性的部分，以概括某个范围内的全体。此时，“连 A 带 B”相当于“从 A 到 B”。例如：

- (6) 他只要在街上走几步，得，连狐皮袍带小干虾米的价钱便全知道了。(《老舍文集》第二卷157页)

这句意思是“……无论是贵重物件如狐皮袍，还是便宜东西如小干虾米，它们的价钱便全知道了”。

§ 2 “连 A 带 B”是基本形式。有时“带”可以换作“并”、“加”等，构成“连 A 并 B”，“连 A 加 B”的形式。例如：

- (1) “不！不！”伊牧师连三并四的说。(《老舍文集》第一卷412页)
- (2) 一个面团，在手里连甩加扯，一根变两根，两根变四根……转眼之间变成一缕银丝面条。(《小说月报》1982年第9期25页)

“带”不能换作“和”，象下面例句的连词“和”不是对“带”的替换，换言之，“连 A 和 B”不是“连 A 带 B”的替换形式，其构造层次应该是“连/A 和 B”。

- (3) 自然五六块一顿火锅比十二块一桌菜——连酒饭车钱和小账就得二十来块的——省得多了。(《老舍文集》第二卷218页)

“连”不大能被替换，我们只看到了一个“带A带B”的例子：“席占魁…带呼带斥地说，‘不做生意么！’”（叶圣陶《金耳环》）有时可以省略，构成“A带B”的格式。例如：

- (4) 他是身子带脑袋还有脑袋上的“真火”、肩膀上的“神灯”，七零八碎一股脑儿一转，就这么着一回头，把后边那个吓跑了。
（《传统相声选》75页）

但有时不能作这种解释。例如：

- (5) 妈的加料货！刺儿头带半疯！（《曹禺选集》248页）

“刺儿头带半疯”是主谓结构，主语“刺儿头”前头不能加动词“连”。

§ 3 “连A带B”中的“带”可以为动词“加”等替换，而不能为连词或介词“和”替换，说明“带”是动词。“连A”和“带B”，地位平等，“连A带B”是个联合结构，而不是偏正结构，“连”也应看作是动词。下面的例子进一步地说明了这点：

- (1) 真快，连出门带进门加上贴标签，才五分钟。（《相声创作选》95页）

“连”、“带”、“加”并用，“加”是动词，“连”、“带”也不宜作其他解释。

§ 4 从词性上看，A、B同词类，通常是名词或名词性词组，动词或动词性词组，而动词所表示的动作性一般都很强，如：跑、跳、蹦、滚、爬、说、讲、笑。也有形容词，非谓形容词。例如：

- (1) 鲁四凤 您说周公馆多给的两个月的工钱？

鲁 贵 对了，一共连新加旧六十块钱。

（《曹禺选集》84页）

- (2) 还得先告诉你，我们连男带女一共才七个炊事员，可供给六百人的饭！

（《老舍剧作选》251页）

形容词、非谓形容词表示性状，进入“连A带B”格式则转化为指称人或事物，“新”、“旧”指“新钱”、“旧钱”，“男”、“女”指“男炊事员”、“女炊事员”，因此上两例可以说成“一共连新钱加旧钱六十块”，“我们连男炊事员带女炊事员一共才七个”，只是不如原句简

练。

A、B两项偶尔也由不成词语素充当。

例如：

- (3) 我们油葫芦大队，煎烤烹炸，吃吃喝喝，连朋带友，加上大舅子小姨子，油脂麻花，油嘴滑舌，说得天花乱坠。（《小说月报》1983年第1期55页）

- (4) 然后，抿口茶，连述带评，眉飞色舞，……
（《小说月报》1981年第12期15页）

“朋友”、“述评”都是词，拆开，“朋”、“友”、“述”是不成词语素，充任A和B，构成四字格，节奏感强了。

A、B由动词充当时，“连A带B”通常表示动作同时或交替进行；由名词、代词、数词、形容词等充当时，“连A带B”通常表示人或事物的相和。

§ 5 从语义上看，A、B之间的关系主要有：

(一) 同现。有A，往往也有B；或者有B，往往也有A。例如：

- (1) 林子庸怀里抱着一个只有一岁多的黄瘦的孩子，连颠带哄地在地上乱转。（《小说月报》1981年第12期53页）

- (2) 他列举了各队夏收的进度，谈了各队向他汇报的问题，有的表扬，有的连说带笑地批评了几句。（《小说月报》1981年第5期39页）

- (3) 老头连钱带夹子，乖乖放在地上，然后转过身来，朝谢冬哈了哈腰。（《中篇小说选刊》1982年第2期36页）

- (4) 去，叫你叔父把咱老张的钱连本带利今天都还清。（《老舍文集》第一卷20页）

抱着哄孩子，是要“颠”的，例(1)用了“连颠带哄”；人们说话往往伴着一些动作，如笑、比划、嚷等，例(2)用了“连说带笑”；钱和夹子，本和利更是经常同时出现，因此用了“连A带B”格式。

(二) 主次。A项是主要的，B项是“带”出来的，处于从属地位。例如：

- (5) 方墩连头带脖子一致的摇了摇。（《老舍文集》第二卷278页）

主要是摇头，因为摇得厉害，把脖子也带着

摇动了。下例则不妥：

- (6) 十二点前，小燕把过年的活儿都拾掇清了。
端过一盆热水，连脖子带脸洗的一干二净。
洗罢脸到窗前照镜子梳头。(《野火春风斗古城》166页)

明明是说洗脸，因此，“脸”和“脖子”的位置应该调换一下。

(三) 轻重。B项有时比A项语气上重一些，意思上进一层。例如：

- (7) 丁主任连推带搡，把他推上楼去。(《老舍短篇小说选》194页)
(8) 跑到铺子去，找了些小木条和麻绳儿，连哈带喘的又跑回来，……(《老舍文集》第一卷474页)

“搡”是猛推，“喘”是急促呼吸，语气都重了，意思更进一层了。

(四) 先后。A的动作稍稍先于B。例如：

- (9) 老官把脚从木屐抽出来，连脱带甩，换上新买的泡沫塑料凉鞋。(《人民文学》1982年第6期110页)
(10) 她呢，连扫带洗，连刷带擦，搞得明窗净几，清清楚楚，处处一新。(《小说月报》1983年第1期49页)

(五) 有定无定。例如：

- (11) 刚才，连区长带别的首长，全都听到信儿就赶到了。(《老舍剧作选》60页)

“区长”是大家知道的，“别的首长”大家不一定知道。

§ 6 “连A带B”的语法功能是多方面的，主要有：

(一) 作主语。例如：

- (1) 连场长带股东们都知道，假若他们脱口而出地说实话，他们就必定在口里说出“赔钱的原因在——”的时节，……(《老舍短篇小说选》174页)
(2) 王三胜连脸带胸口全紫了。(《老舍短篇小说选》20页)

例(2)是主谓谓语句，“连脸带胸口”是小主语。

(二) 作谓语，作分句。作谓语是有条件的，前后总得有别的成分，或者后头跟上一

个句子，或者前头有状语什么的。例如：

- (3) 小柱儿连笑带跑，正跑到那巨幕似的隔扇门。(《曹禺选集》343页)
(4) “孙法师，哎，孙法师！”连喊了几声还没叫醒他，过来几个兵丁连推带搡这才醒。(《单口相声传统作品选》232页)
(5) 她没再象上回那样，浑身象富有弹性似的连走带跳了。(《中篇小说选刊》1982年第1期154页)
(6) 不知道是佳原拉着素素，还是素素拉着佳原，还是风在推着他们俩。反正有一股力量连拉带搡。(王蒙《风筝飘带》)

例(3)光说“小柱儿连笑带跑”，不成句，必得接个“正跑到那巨幕似的隔扇门”才站得住，例(4)也是这样。①例(5)前头有状语，例(6)前头有个动词性结构。

作分句不多见，这里举两个例子：

- (7) 揍她！怎好意思？扯着头发，连踢带打？作不出。(《老舍文集》第二卷302页)
(8) 谁知运气不好。连喝带输，还倒欠了十来块。(《曹禺选集》8页)

分句间的逗号可以去掉，去掉后，“扯着头发连踢带打”是个连动句，“连喝带输还倒欠了十来块”是个动宾句，可见，“连A带B”作分句的能力是很有限的。

“连A带B”不能作述语，尽管A项B项经常由及物动词充当，但“连A带B”不能带宾语、补语。比如“敌人到处晃着刺刀说：‘你不走，就扔原子弹！’连逼带吓，掳去的人上千上万”(杨朔《三千里江山》)，“逼”和“吓”都是及物动词，但“连逼带吓”不能带宾语、补语。

(三) 作状语。例如：

- (9) 他花也丢了，浑身上下连水带泥象个落汤鸡，叫人哭笑不得。(《“不称心”的姐夫》，见《鸭绿江》1978年第7期)
(10) 把嘴巴凑到老牛筋的耳边，连叫带嚷地宣传机械化的好处。(《小说月报》1981年第7期76页)

(四) 作宾语。例如：

- (11) 小赵的眼珠改为连跳带转，转了几遭，他的脸板起来，“可有一样，老李，你得答应

我一件事。”(《老舍文集》第二卷283页)

(12) 演员们说话,是连说带比划的,说什么模仿什么。(《小说月报》1981年第7期45页)

(五) 作定语。例如:

(13) 大馨爹那野鹰似的眼睛,叔叔那连拍带骂的架式,……(《小说月报》1982年第8期48页)

(六) 作同位语。例如:

(14) 他们,连场长带股东,谁没吃过农场的北

平大填鸭。(《老舍短篇小说选》174页)

作主语、状语是“连A带B”的主要功能;作谓语也比较多,但有条件限制;作宾语、定语、同位语则少见。从这里可以看到,“连A带B”的语法功能是多方面的,不必把它看作是具有单一性质的语法格式。

附注:

① 参看吕叔湘《中国文法要略》329页。

(上接90页)

- ⑮ 王明中:《美国对德政策》,《世界历史》1983年第2期。
- ⑯ 《世界历史译丛》。1979年第3期,第7页。
- ⑰ 日本国际关系学会:《走向太平洋战争的道路》第7卷,朝日新闻社1967年版,第400页。
- ⑱ 福斯特:《美洲政治史纲》俄文本,第55页。
- ⑲ 《第二次世界大战中的政治和战略》,第98页,军事科学出版社。
- ⑳ 伊凡诺夫:《第二次世界大战期间国际关系概述》第10页。
- ㉑ 《希特勒的战争目标》,第244页。
- ㉒ 《偷袭珍珠前的365天》,第70—71页。
- ㉓ 《中国暴风雨》,第83页。
- ㉔ 《罗斯福与霍布金斯》上卷,第258页—263页。
- ㉕⑳ 查尔斯·比尔德:《罗斯福总统与1941年战争的来临》。
- ㉖ 《美英苏:它们的合作与冲突》,第8页。
- ㉗ 同㉕下卷,第89页。
- ㉘ 《丘吉尔回忆录》第4卷,第460页。
- ㉙ 《毛泽东选集》,第869页。